

# MORALZARZAL



**ACTIVIDADES PARA TODOS  
LOS GUSTOS EN ESTE VERANO**

*Cine, exposiciones, verbenas, deportes...*

**APROBADO EL PRESUPUESTO  
MUNICIPAL PARA 1994**

**Los socialistas votaron a favor y los populares, en contra**

# SERVICIOS

## TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	857 70 05
	857 74 11
Fax	857 80 55
Policía Local	908 70 09 03
Guardia Civil (Cerceda)	857 40 04
Bomberos	085
Bomberos Villalba	850 63 61
Cruz Roja Collado Villalba	850 14 62
Consultorio Médico Local	857 70 41
Urgencias Fin de semana	
Dra. Oteo	857 64 48
Urgencias Centro Salud	
Collado Villalba	851 14 02
Ambulancias	859 07 87
Asistencia Social	857 70 41
Farmacia	857 70 38
Veterinario	851 75 75
Patronato Deportivo	857 79 87
Parroquia	857 70 34
Colegio Público	857 65 02
Estación RENFE	850 53 90
Desempleo INEM	850 38 88
Hidroeléctrica	850 18 32
Averías	850 04 20
Central	850 27 12
Canal de Isabel II	593 35 19

## CENTRO MEDICO LOCAL

### HORARIO DEL CENTRO

- De 08,00 a 11,00 horas: Cita previa para consulta a demanda.
- De 09,00 a 10,30 horas: Consulta programa.
- De 10,50 a 13,00 horas: Consulta a demanda.
- De 13,15 a 14,00 horas: Visitas a domicilio.
- De 16,00 a 17,00 horas: Programa de atención a domicilio.
- De 17,00 a 21,00 horas: Urgencias.

Estas se pueden realizar, bien en el Centro de Salud de Collado Villalba (teléfono: 851 14 02). O bien, en el Consultorio Médico Local de nuestro municipio (teléfono: 857 70 41) atendidas de lunes a viernes por el Dr. Regules y los fines de semana por la Dra. Oteo. Esta última presta servicio ininterrumpido durante el fin de semana.

## BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL (HORARIO DE VERANO)

El Horario de la Biblioteca Pública municipal sita en la calle Antón 18-20 es el siguiente:

Durante los meses de julio y agosto, de 8.30 a 14,30 horas de lunes a sábado.

## SERVICIO DE AUTOBUSES (HORARIO DE VERANO)

### SALIDAS HACIA MADRID (laborables):

\*6,15 - \*6,30 - 6,45 - 7,00 - \*7,15 - 7,45 - 8,15 - 9,15 - \*9,45 - 10,00 - \*10,45 - 11,45 - \*12,45 - 13,45 - 14,45 - \*15,45 - \*16,45 - \*17,45 - 18,15 - 19,30 - 20,15.

### SALIDAS DE MADRID (laborables):

\*7,00 - 8,00 - 9,15 - \*10,30 - \*11,00 - 11,30 - \*12,00 - \*12,30 - 13,00 - \*13,30 - \*14,00 - 14,30 - \*15,00 - 15,30 - \*16,00 - 17,00 - \*17,30 - \*18,00 - \*18,30 - \*19,00 - 19,30 - \*20,00 - \*20,30 - 21,00 - \*21,30 - 21,45.

(\*) De lunes a viernes

### SALIDAS HACIA MADRID (domingos y/o festivos):

7,00 - 8,30 - 13,00 - 18,30 - 19,30 - 22,15.

### SALIDAS DE MADRID (domingos y/o festivos):

9,00 - 10,00 - 14,00 - 20,30 - 23,00.

## CERCANIAS RENFE

### VILLALBA - ATOCHA (salidas):

6,00(a) - 6,30(x) - 6,45 - 7,00 - 7,15(a) - 7,30(x) 7,45 - 8,00(a,x) - 8,15 - 8,23(z) - 8,30(a) - 8,45 - 9,00(a) - 9,15(y) - 9,27(z) - 9,45 - 10,15 - 10,45 - 10,54 - 11,15 - 11,45 - 12,15 - 12,19(z) - 12,45 - 13,15 - 13,45((x) - 14,15(y) - 14,45 - 15,15 - 15,45 -- 16,15 - 16,39(z) - 16,45 - 16,50(a) - 17,15(y) - 17,21(b) - 17,45(x) - 17,52(z) - 17,57(z) - 18,15 - 18,31(b) - 18,45 - 19,09(g) - 19,15(x) - 19,58(z) - 20,09(b) - 20,15 - 20,39 - 20,45 - 21,00(b) - 21,15 - 21,21 - 21,45 - 22,15 - 22,32(b,z) - 22,41 - 22,45 y 23,00(f).

### ATOCHA - VILLALBA (salidas):

6,06(a) - 6,17 - 6,30(a,z,\*) - 6,32 - 6,47(a) - 7,07 - 7,17(a) - 7,37(x) - 8,04(c,z,\*) - 8,07 - 8,37 - 9,07 - 9,15(\*) - 9,25(e,\*) - 9,32(y) - 10,02 - 10,32 - 11,02 - 11,32(x,y) - 12,02 - 12,05(\*) - 12,32 - 13,02 - 13,32 - 14,02(x) - 14,22(g,\*) - 14,32 - 14,35(\*) - 15,02(x) - 15,14(a,\*) - 15,15(b,\*) - 15,32 - 16,02 - 16,26(b,\*) - 16,32(y) - 17,02(\*) - 17,20 - 17,32(\*) - 18,02 - 18,17(b) - 19,02 - 19,06(\*) - 19,32(x) - 20,02 - 20,32 - 21,02 - 21,32 - 22,02 - 22,32 - 23,02(x) - 23,32 - 0,02.

Los trenes con (\*) inician su recorrido en Atocha desde una vía distinta. Rogamos atención a los sistemas de información.

(a): laborables excepto sábados. / (b): festivos. / (c,d): sábados y festivos. / (e): diario, excepto sábados y vísperas de festivos. / (g): diario, excepto sábados. / (x): parada en Pitis tres minutos, después de Ramón y Cajal. / (y): parada en Los Peñascales un minuto, después de Las Matas. / (z): previa formalización de billete en taquilla.

## DISTRIBUCION

ESTA REVISTA SE  
DISTRIBUYE  
GRATUITAMENTE  
EN LOS COMERCIOS  
O  
ESTABLECIMIENTOS  
ANUNCIANTES,  
QUIOSCOS DE  
PRENSA Y  
DEPENDENCIAS  
MUNICIPALES.



## EDITORIAL

**E**n este nuevo número de "MORALZARZAL", quiero dar la bienvenida a la colonia veraniega y los turistas que nos visitan en esta época estival, ofreciéndoles nuestro clima y nuestra hospitalidad. Pero también quiero pedirles disculpas por todas las molestias que podamos ocasionarles, debido a las obras que se están realizando en el municipio. Una de ellas es la Casa Consistorial, que, por la estrechez de la zona, es la que más inconvenientes origina a vecinos, transeúntes y comerciantes. Pero estas obras son necesarias y no hay más remedio que llevarlas a cabo, aunque los más suspicaces piensen que se hacen porque están cerca los comicios autonómicos y municipales. Nada más lejos de la realidad, pues cualquier persona medianamente inteligente sabe que no hay nada más impopular que causar molestias e incomodidades a los vecinos, y eso es lo que estamos haciendo ahora, dar incomodidades, que no son agradables para nadie, y menos para nosotros. El desarrollo tan importante que está teniendo Moralzarzal nos obliga a continuar con estos proyectos y realidades que nuestro municipio necesita.

En estos momentos, nuestros técnicos trabajan a todo ritmo, no solamente en nuevas urbanizaciones y obras municipales, sino también en la realización de proyectos de todas y cada una de las urbanizaciones antiguas, a cuyas calles les faltan servicios fundamentales. Personalmente, me he entrevistado con muchos vecinos de estas urbanizaciones y sé que todos están dispuestos al diálogo y a la colaboración con el Ayuntamiento, para llevar a cabo estos proyectos que son tan necesarios en estas sufridas zonas del municipio, y no quiero agotar esta Legislatura sin que este tema quede encauzado hacia un compromiso real entre el Ayuntamiento y los vecinos de estas urbanizaciones. Para ello, cuento con el Equipo de Gobierno, en el cual me incluyo, y con el grupo de la oposición, por el que siento un profundo respeto, pues podemos tener diferencias políticas pero, a la hora de mejorar la calidad de vida de nuestro municipio, siempre han apoyado las propuestas del Equipo de Gobierno.

Yo, desde mi independencia y como cualquier vecino, valoro muy positivamente el entendimiento en estos temas de las dos fuerzas políticas más importantes de nuestro municipio, y es por eso por lo que nos votaron los habitantes de esta villa, y no para crear "chismes" que no hacen más que corromper nuestra sociedad. ■

*Carlos Hernando de Arriba*



## INDICE

SERVICIOS	2
EDITORIAL	3
" A FONDO CON..."	4
INFORMACION MUNICIPAL	6
INFORMACION GRAFICA	8
EDUCACION	10
CULTURA	11
DEPORTES	12
INFORMACION AL CONSUMO	14
LA RECETA DE	15
BUZON	15

# MORALZARZAL

REVISTA DE INFORMACION LOCAL

### Edita:

Ayuntamiento de Moralzarzal

### Dirección y Coordinación:

Carlos Hernando de Arriba

### Redacción:

Alfredo Gasco Bermejo

### Colaboradores:

José A. Morato  
José Ignacio Jiménez  
Isabel María Morales Trallero  
Asociación Deportiva  
Amigos del Caballo  
José Crespo

### Fotografía:

Maribel

### Publicidad:

Inmaculada Blázquez  
Telf. 857 68 78  
o al propio Ayuntamiento  
Telf. 857 70 05

### Producción:

Desarrollo de Diseño y Edición

### Depósito Legal:

M-19371-1993

### DISTRIBUCION GRATUITA

Las opiniones y puntos de vista expresados en las colaboraciones, entrevistas o reportajes reflejan únicamente ideas personales de sus autores.

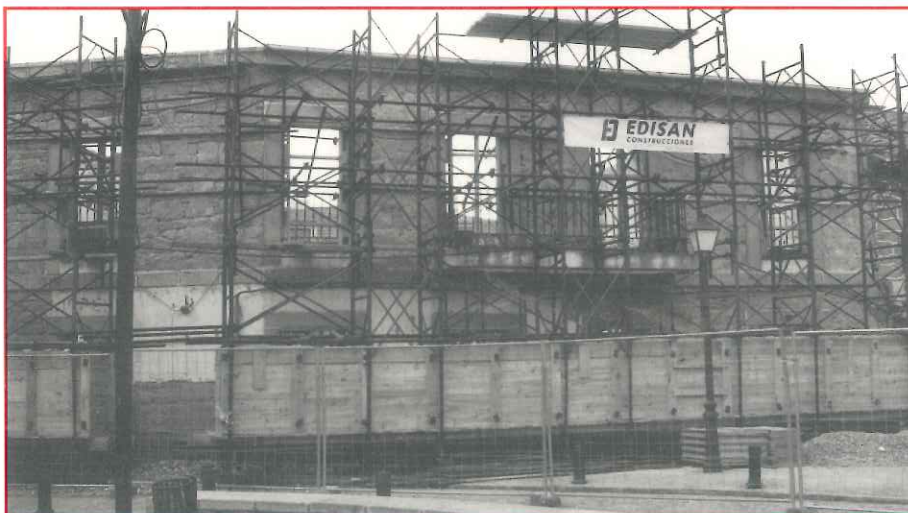


Foto: E. CORTÉS



# EL PRESUPUESTO MUNICIPAL 1994

## CUADRO RESUMEN

<b>INGRESOS</b> .....	<b>410.863.019</b>
<b>GASTOS</b> .....	<b>391.421.781</b>
<b>SUPERAVIT</b> .....	<b>19.441.238</b>

### ▼ MEMORIA

El presupuesto municipal para el ejercicio de 1994, que asciende a más de 410 millones de pesetas, enlaza directamente con el aprobado en el año 93, por cuanto las obligaciones de Inversión derivadas del mismo, han obligado a reflejar un superávit que equilibre la Hacienda Municipal. Se mantiene así una estructura de gasto que oscila del 60 al 50 % de ordinario de Gestión y de un 40 a un 50% de Inversión, financiándose cada bloque con sus propios recursos específicos, lo que permite que el balance de las Cuentas Municipales no sea minorado por el hecho o necesidad de consumir patrimonio en gasto corriente.

Basicamente se intenta, con este Presupuesto, mantener y aumentar el nivel de inversión y servicios sin añadir el aumento impositivo lo que se consigue con recortes de gastos y aumento de contribuyentes por el crecimiento actual de la población.

Por último, como en los últimos años la actividad urbanística, con fuerte iniciativa municipal como puede observarse en las agregaciones destinadas a gestión y a inversión en infraestructuras, está permitiendo generar los recursos necesarios para mantener el gasto sin acudir al endeudamiento; estancado en el mismo nivel desde hace ya dos Presupuestos y con tendencia a minorarse por las

bajadas de los tipos de interés que permiten operaciones de reconversión de la deuda actual.

### ▼ APROBACION

El Presupuesto municipal para este ejercicio, fue aprobado inicialmente por la Corporación municipal en Sesión extraordinaria celebrada el día dos de junio de mil novecientos noventa y cuatro, según acuerdo que se transcribe literalmente:

"Dándose por finalizado el debate, la Corporación por mayoría absoluta de los miembros que de derecho conforman la misma, constatándose el voto en contra de los Sres. Concejales del Grupo Popular justificando éste en la fecha tardía de aprobación del mismo, y a favor de los Sres. Concejales del Grupo Socialista, **acuerda:** Aprobar inicialmente el Presupuesto General de este Ayuntamiento para el ejercicio de 1994, junto con sus documentos anexos. De acuerdo con el artículo 150 de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales exponer al público el anuncio de aprobación inicial por plazo de quince días, transcurridos los cuales sin haberse presentado alegaciones, se considerará definitivamente aprobado. ■

## PRESUPUESTO GENERAL 1994

### - PRESUPUESTO DE INGRESOS

Concepto	Importe
11201 I.B.I. URBANA .....	64.427.250.-
11200 I.B.I. RUSTICO .....	150.000.-
11310 VEHICULOS T.M. ....	8.000.000.-
11400 I. VALOR TERRENOS .....	5.000.000.-
13000 I.A.E. ....	6.000.000.-
28200 I. CONSTRUCCIONES .....	25.000.000.-
31000 SERVICIOS GENERALES .....	600.000.-
31300 " " CEMENTERIO .....	400.000.-
31104 APERTURA LOCALES .....	500.000.-
31200 LICENCIAS URBANISTICAS .....	20.000.000.-
31201 SERVICIO R. BASURA .....	16.200.000.-
31202 SANEAMIENTO .....	2.000.000.-
31403 GUARDERIAS .....	1.400.000.-
34003 FIESTAS .....	3.500.000.-
34109 ESCUELAS CULTURA .....	2.600.000.-
34113 INST. DEPORTIVAS .....	4.800.000.-
34114 PATRONATO DEPORTIVO .....	900.000.-
34119 OTROS SERVICIOS EDUC. ....	150.000.-
34203 SUMINISTRO DE AGUA .....	5.000.000.-
35102 PUESTOS/BARRACAS .....	500.000.-
35103 POSTES/PALOMILLAS .....	4.500.000.-
35201 VADOS .....	250.000.-

Concepto	Importe
39101 MULTAS .....	1.000.000.-
39200 RECARGOS DE APREMIO .....	800.000.-
39902 ANUNCIOS (PUBLICIDAD) .....	900.000.-
39904 IMPREVISTOS .....	3.950.000.-
42000 FONDO COOPERACION .....	30.765.000.-
42001 JUZGADO DE PAZ .....	150.000.-
45500 TRANSFERENCIAS .....	5.433.404.-
46200 APORT. CONVENIO JUVENTUD .....	7.350.000.-
48000 APORTACIONES FAMILIAS .....	350.000.-
52100 INTERESES .....	2.500.000.-
54000 A. FINCAS URBANAS .....	60.000.-
54100 A. FINCAS RUSTICAS .....	1.600.000.-
55000 CONCESIONES .....	1.100.000.-
55300 EXPLOTACIONES .....	2.000.000.-
55900 CONCESION CEMENTERIO .....	800.000.-
<b>TOTAL RECURSOS ORDINARIOS</b> .....	<b>220.635.654.-</b>
36000 CONTRIBUCIONES	
CUOTAS DE URBANIZACION: .....	30.000.000.-
6 VENTAS BIENES INMUEBLES .....	350.000.-
600 ENAJENACION DE SOLARES .....	73.848.372.-
755 DE COMUNIDAD DE MADRID: .....	76.028.993.-
<b>TOTAL RECURSOS EXTRAORDINARIOS</b> .....	<b>180.227.365.-</b>
<b>TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS</b> ....	<b>410.863.019.-</b>



- PRESUPUESTO DE GASTOS

Concepto	Importe
<b>SUBFUNCION: 111. ORGANOS DE GOBIERNO</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	5.432.237.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	2.000.000.-
6 INVERSIONES REALES .....	10.079.690.-
TOTAL SUBFUNCION .....	17.511.927.-
<b>SUBFUNCION: 121. ADMINISTRACION GENERAL</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	38.992.103.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	9.950.000.-
6 INVERSIONES REALES .....	3.900.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	52.842.103.-
<b>SUBFUNCION: 220. POLICIA LOCAL Y SEGURIDAD</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	12.026.115.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	1.075.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	13.101.115.-
<b>SUBFUNCION: 313. ACCION SOCIAL</b>	
2 BIENES Y SERVICIOS .....	800.000.-
4 TRANSFERENCIAS CORRIENTES .....	1.400.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	2.200.000.-
<b>SUBFUNCION: 410. SALUD PUBLICA</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	3.638.519.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	7.600.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	11.238.519.-
<b>SUBFUNCION: 420. EDUCACION</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	7.401.538.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	4.110.000.-
6 INVERSIONES REALES .....	8.060.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	19.571.538.-
<b>SUBFUNCION: 432. URBANISMO</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	9.201.824.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	6.500.000.-
6 INVERSIONES .....	27.500.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	43.201.824.-

Concepto	Importe
<b>SUBFUNCION: 441. AGUA Y SANEAMIENTO</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	3.850.425.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	1.750.000.-
6 INVERSIONES REALES .....	12.000.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	17.600.425.-
<b>SUBFUNCION: 442. LIMPIEZA URBANA</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	1.467.000.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	12.067.250.-
TOTAL SUBFUNCION .....	13.534.250.-
<b>SUBFUNCION: 451. CULTURA</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	4.036.289.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	20.656.000.-
4 TRANSFERENCIAS CORRIENTES .....	300.000.-
6 INVERSIONES REALES .....	58.904.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	83.896.289.-
<b>SUBFUNCION: 453. EDUCACION FISICA Y DEPORTE</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	4.094.852.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	9.000.000.-
4 TRANSFERENCIAS CORRIENTES .....	1.050.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	14.144.852.-
<b>SUBFUNCION: 461. JUVENTUD</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	5.776.106.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	2.723.894.-
TOTAL SUBFUNCION .....	8.500.000.-
<b>SUBFUNCION: 511. VIAS PUBLICAS</b>	
1 GASTOS PERSONAL .....	31.988.652.-
2 BIENES Y SERVICIOS .....	11.120.404.-
6 INVERSIONES REALES .....	36.000.000.-
TOTAL SUBFUNCION .....	79.109.056.-
<b>SUBFUNCION: 011. DEUDA PUBLICA</b>	
3 GASTOS FINANCIEROS .....	8.312.067.-
9 PASIVOS FINANCIEROS .....	6.657.816.-
TOTAL SUBFUNCION .....	14.969.883.-
<b>TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS .... 391.421.781.-</b>	



**S.M.S.L.**  
SANEAMIENTOS MORAL, S. L.

- DEPURACION DE PISCINAS
- RIEGOS POR ASPERSION
- TUBERIAS Y ACCESORIOS
- CALEFACCION

TRAVESIA DE LA CRUZ, 3 - TELEF 857 80 82  
28411 MORALZARZAL (Madrid)

**CENTRO VETERINARIO MORALZARZAL**



**CLINICA VETERINARIA  
MORALZARZAL**

- Medicina general
- Vacunaciones
- Cirugía
- Radiología
- Análisis clínicos

- Nutrición
- Baños y Peluquería
- Identificación animal
- Visitas a domicilio
- Urgencias

Avda. de la Salud, 9

**Tº. 857 68 53**

MORALZARZAL (Madrid)



## SESION CELEBRADA EL DIA 6 DE ABRIL DE 1994

La Comisión de Gobierno de este Ayuntamiento celebró Sesión en la que se adoptaron los siguientes acuerdos:

- Adjudicar definitivamente las obras de ejecución de ramal oeste de saneamiento de acuerdo con la proposición presentada ascendente a 5.486.430 pesetas a la Empresa L&I. Y aprobar el expediente de imposición de Contribuciones Especiales a los titulares de terrenos especialmente beneficiados por las obras.
- Suscribir contrato con Don Antonio Morata Jimenez para la cesión del

uso del solar sito en la calle Roseles número 3 de esta localidad, a fin de destinar éste al uso exclusivo de aparcamiento gratuito de vehículos. El contrato se entenderá suscrito con carácter retroactivo desde el día 28 de marzo de 1994.

- Suscribir contrato para la información pública viaria dentro de la localidad, con la empresa Señalización y Mobiliario Urbano S.L. de acuerdo con la propuesta realizada. En base a esta, modificar la estipulación segunda añadiendo el siguiente literal: la apertura de huecos y la fijación de pernios será así mismo por cuenta de S.M.U. S.L.

- Reconocer a Don José Ramón González González, Peón Encargado de las Instalaciones Deportivas Municipales, como Servicios previos trabajados para este Ayuntamiento los realizados desde el día 1 de abril de 1991 a efectos de antigüedad y computo de trienios. Y a Don José Antonio García Revuelta, Arquitecto Técnico, desde el día 8 de julio de 1991.

- Aceptar la ampliación del contrato a tiempo parcial suscrito con Doña Cristina Estevez Burero, con cargo a los créditos disponibles de la agregación 131121 y 160121 del Presupuesto de Gastos y establecer el horario de trabajo de 9.00 a 13.00 horas. ■

## SESION CELEBRADA EL DIA 19 DE MAYO DE 1994

La Comisión de Gobierno de este Ayuntamiento celebró Sesión en la que se adoptaron los siguientes acuerdos:

- Aprobar la certificación número 3 presentada por Paulino Escribano, ascendente a 1.102.812 PESETAS, con motivo de las obras de ampliación de Colegio Público de esta localidad y retener de la misma la cantidad de 5.469 pesetas de acuerdo con el informe de los Servicios Técnicos municipales.
- Suscribir contrato de mantenimiento eléctrico con Don Carlos Martínez Martín y Don Luis Pascual Gal-

ván, de acuerdo con las estipulaciones que figuran en el Anexo I al presente Acta, con efectos económicos retroactivos desde el quince de marzo de mil novecientos noventa y cuatro.

- Proyecto de Reposición de aceras en Calle de las Eras, con un Presupuesto de Contrata incluido IVA de 7.098.116 pesetas.

- Proyecto de dotación de saneamiento a la Calle Teruel, con un presupuesto de Contrata incluido IVA de 1.369.977 pesetas.

- Proyecto de urbanización de las Calles Dulcinea, Avila, Fresnos y Manzanares el Real, con un presupuesto de 20.554.840 pesetas.

- Realizar con la Empresa SERMASA contrato de Servicios Integral, de acuerdo con la oferta presentada, y en la modalidad 2ª, "en función de los ahorros conseguidos", con lo que en este caso la Empresa se encargará de realizar todas las inversiones necesarias y las correspondientes gestiones con las Compañías Eléctricas, cobrando por sus servicios el equivalente al ahorro obtenido durante un período aproximado de un año tras la realización de los cambios y el Ayuntamiento no tendrá que realizar ninguna inversión inicial y se asegura que sólo pagará lo que realmente se está ahorrando. ■

## SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DIA 12 DE MAYO DE 1994

La Comisión de Gobierno de este Ayuntamiento celebró Sesión en la que se adoptaron los siguientes acuerdos:

### POLIGONO LA ENCINILLA

La Corporación por unanimidad **acuerda:** Adjudicar a Don Félix Muñoz de Pablos las naves B3 y B4 y a la Empresa L&I Asociados, las naves C1

y C2. Como quiera que la Empresa L&I Asociados tenía adjudicada la nave A8, el Pleno en este mismo acto acepta la renuncia a la misma por parte de la citada Empresa.

### CENTRO SOCIOCULTURAL

La Corporación por unanimidad **acuerda:**

**Primero.-** Solicitar de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid, subvención para el

Equipamiento de la Casa de Cultura de la localidad, por importe de 16.421.080 pesetas.

**Segundo.-** Adjudicar definitivamente las obras de terminación de Centro Sociocultural a la Empresa Construcciones y Restauraciones S.L. en un precio de 50.868.589 pesetas, de acuerdo con la proposición presentada en el concurso de adjudicación.

### CASA CONSISTORIAL

La Corporación por unanimidad **acuerda:**

**Primero.-** Aprobar la certificación número uno de la obra de construc-



ción de Casa Consistorial en la localidad, presentada por la Empresa Edisan S.A. por un importe de 3.942.216 pesetas.

**Segundo.-** Facturar a la Empresa adjudicataria de las obras la cantidad de 145.350 pesetas en concepto de vertidos producidos en el Vertedero municipal de La Encinilla, como sub-sanación del coste de explanación y acondicionamiento del terreno.

### CONCURSO DE RECOGIDA DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS

La Corporación por unanimidad **acuerda:** Desestimar el Recurso de Reposición presentado por Don Teodoro Morato Balandín contra la adjudicación definitiva del Servicio de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos en la localidad al considerar que en el expediente de contratación se valoraron correctamente los méritos aportados por los licitadores.

### ESTUDIO DE DETALLE PARA SOLAR SITO EN LAS CALLES GALENO, CERRILLO Y CORTES

La Corporación **acuerda:**

Por unanimidad, aprobar definitivamente el Estudio de Detalle promovido por Chalezarzal S.L. en la finca sita en la manzana de suelo compren-

didada entre las Calles Cerrillo, Galeno y Cortés.

### TUBERIA DE 200MM EN LOS SECTORES 4 Y 6

La Corporación por mayoría absoluta de los miembros que de derecho conforman la misma, constatándose el voto en contra de los Sres. Concejales del Grupo Popular por no estar de acuerdo con la forma de contratar y a favor de los Sres. Concejales del Grupo Socialista, **acuerda:** Adjudicar definitivamente las obras de ejecución de sustitución de tubería de 200 mm. entre las calles Camachas y Santa Isabel a la Empresa Liceranzu S.A. en un precio cerrado de 7.361.475 pesetas, de acuerdo con la proposición presentada.

### RED DE AGUA EN LOS SECTORES 4 Y 6

La Corporación por unanimidad, **acuerda:** Desestimar los Recursos de Reposición presentados por los propietarios afectados por las obras de ejecución de red de agua en los Sectores 4 y 6 en base al informe jurídico obrante en el expediente y aplazar el pago de las cuotas generadas por Contribuciones Especiales a los propietarios afectados, mediante la liquidación del 50% al comienzo de las obras y de la liquidación definitiva al finalizarlas. ■

la unidad de Ejecución de suelo urbano "Cerquillas del Raso", con apercebimiento al promotor y a los titulares Registrales de las consecuencias legales de la resolución del expediente establecidas en los artículos 149, apdos. 3º y 4º del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del suelo y ordenación urbana aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1.992 y concordantes de la Ley 4/84 de Disciplina Urbanística de la Comunidad de Madrid.

### URBANIZACION LINAR DEL RIO

La Corporación por unanimidad **acuerda:** Aprobar y formalizar el Acta de Recepción provisional de las obras de urbanización de la zona, promovida por Bauna S.A.

### ESTUDIO DE DETALLE EN ZONA 6 DE SU

La Corporación por unanimidad **acuerda:** Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de las fincas A y B (Polígono 5 y 6) de la zona 6 de suelo urbano de esta localidad promovido por Manquehue S.A.

### ENAJENACION DE SOLARES

La Corporación por mayoría absoluta de los miembros que de derecho conforman la misma, constatándose el voto en contra de los Sres. Concejales del Grupo Popular justificándolo en la no aprobación del Presupuesto municipal y a favor de los Sres. Concejales del Grupo Socialista, **acuerda:** Aprobar el expediente y el Pliego de Condiciones para la enajenación de solares del Patrimonio municipal de Suelo de las manzanas 13 A, B y D del Sector 8 y parcelas 22, 23 y 24 de la Unidad de Ejecución denominada Prado Concejo.

### OCUPACION DIRECTA DE TERRENOS

La Corporación por unanimidad **acuerda:**

Aprobar el Acta de Ocupación directa de sistemas dotacionales del Area 4, Sector 2, firmada entre el Sr. Alcalde y Don José Manuel Reyero García, al objeto de ubicar en estos terrenos la ampliación del Colegio Público. ■

## SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DIA 2 DE JUNIO DE 1994

La Comisión de Gobierno de este Ayuntamiento celebró Sesión en la que se adoptaron los siguientes acuerdos:

### POLIGONO LA ENCINILLA

La Corporación por unanimidad **acuerda:**

**Primero.-** Aprobar la certificación número 1 y 2 presentada por Selesor S.A. empresa adjudicataria de la ejecución de las naves del Polígono La Encinilla, por importe de 9.616.807 pesetas, de las cuales se ha de realizar un endoso de 3.241.579 pesetas a la

Empresa Construcciones Pérez Egea en cumplimiento del contrato firmado entre ambas partes para la finalización de las obras.

**Segundo.-** Prorrogar el contrato suscrito entre Selesor S.A. y este Ayuntamiento hasta el día 3 de septiembre de 1994.

**Tercero.-** Aprobar el modificado número 1 del Proyecto de Urbanización por importe de 2.394.185 pesetas.

### CERQUILLA DEL RASO

La Corporación por unanimidad **acuerda:**

Iniciar expediente de declaración de incumplimiento del Plan de Etapas de



# MORALZARZAL CELEBRO SU FIESTA DE LA CRUZ DE MAYO

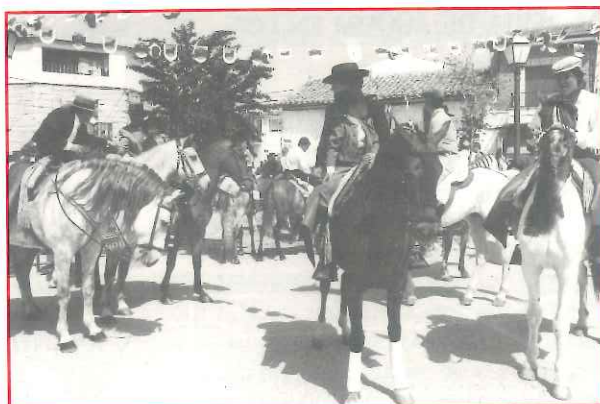


Foto: E. CORTÉS

Moralzarzal celebró el pasado día 3 de mayo, como es costumbre, su tradicional "Día de la Merienda", como se conoce popularmente a la fiesta de la Cruz de Mayo. Una vez más, el Parque de la Tejera fue el escenario de una fiesta cuya nota más destacada es el hecho de que todo el pueblo se reúne para compartir mesa y diversión. Juegos, bailes, parrillas y una exhibición de caballos sirvieron para conmemorar una fecha muy especial para los habitantes de Moralzarzal: el día en que los patronos invitaban a comer a los obreros. ■

Alfredo Gasco



Foto: E. CORTÉS

## PRESUPUESTO DEL DIA DE LA CRUZ DE MAYO 1994

### GASTOS

Coca-cola	57.500
Trofeos caballos	65.000
Whisky	30.000
Hielo	18.350
Tabaco	13.470
Tomates (gazpacho)	11.897
Pimientos y pepinos (gazp.)	2.081
Aceite, vinagre... (gazp.)	3.687
Bebidas	39.302
Chorizo y panceta	103.626
Cervezas	13.685
Imprenta (carteles)	8.000
Varios (manteles, platos...)	28.230
Sardinas	12.720
Pan	44.000
Pinturas (juegos niños)	5.820
<b>TOTAL</b>	<b>457.368</b>
Ingresos del bar	342.167
<b>DIFERENCIA</b>	<b>-115.201</b>



Foto: E. CORTÉS

ABIERTO DE 8.30 a 4.00 h.

# TARANBANA

ven a tu bar

MORALZARZAL

Ana León González

RESTAURANTE

## CASA MARIANO

CORDERO Y COCHINILLO ASADO  
CARNES A LA BRASA

**Especialidad en paellas**

Ctra. Villalba, 6 - Fuente la Salud

Teléfono 857 80 95

MORALZARZAL (Madrid)



## UN GRUPO DE NIÑOS ALEMANES VISITO NUESTRA LOCALIDAD

Un grupo de 27 niños de la ciudad alemana de Stuttgart visitó Morzarzal durante la última semana del pasado mes de mayo. Los niños llegaron a España gracias a los intercambios escolares que realiza el Ministerio de Educación y Ciencia, correspondiendo así a la visita que otro grupo de niños de Morzarzal realizó a esta misma ciudad alemana a principios del mes de abril. La mayoría de ellos son hijos de inmigrantes españoles, todos hablaban perfectamente nuestro idioma y no han perdido contacto con España, ya que suelen venir de vacaciones. El grupo de jóvenes alemanes se dedicó, sobre todo, a hacer visitas: Madrid, La Granja, El Escorial y, por supuesto, Morzarzal.

▼ "Inolvidable". La estancia de nuestros chavales en Alemania fue, según, sus propias palabras, "inolvidable". Así se refleja en la carta que el alcalde de Morzarzal, Narciso López, envió al Ilmo. Sr. Cónsul General de España en Stuttgart, de la que reseñamos un extracto a continuación:

"...El único motivo de la presente es mostrarle la satisfacción y el agradecimiento de los padres de los niños de esta localidad y de la Corporación Municipal que represento, por la buena acogida recibida, que se puede resumir en palabras de los propios niños: «la inolvidable visita al Consulado General de España en Stuttgart, donde recibimos toda clase de atenciones y explicaciones por parte del Sr. Cónsul".

Ruego haga extensivo este agradecimiento a las familias españolas, algunas de las cuales han acogido hasta 3 niños sin que sus hijos participen en el intercambio, y a los profesores de la Agrupación de L. y C.E., que han sacrificado sus vacaciones para acompañar a nuestros niños". ■

*Alfredo Gasco*

### FE DE ERRORES:

En el número anterior aparece un acuerdo de Comisión de Gobierno por el que se nombra Concejal al Sr. Escalada, cuando el nombramiento lo realizó el Pleno de la Corporación. El acuerdo omite también el nombre del Sr. Concejal: DON JULIAN ESCALADA GONZALEZ DEL P.S.O.E.



Foto: JOSÉ CRESPO



Foto: JOSÉ CRESPO



Foto: JOSÉ CRESPO

GUARDERIA

**NUÑUFARES**

C/ RINCON, 3  
HORARIO DE 9 a 17h.

"HORARIO AMPLIABLE"

**de 0 a 4 años**

**TLF. 857 60 85  
MORALZARZAL**

**ABIERTA MATRICULA**

**L & P**

*Peletería*

TALLERES PROPIOS

DISEÑO TRANSFORMACIONES  
Y CONSERVACIÓN

C/ Peñuelas, 22  
Tel.: 857 65 66  
28411 MORALZARZAL  
(Madrid)



## LOS JOVENES SON LOS PROTAGONISTAS

*El Centro de Información Juvenil, organizó la primera Semana de la Juventud, los días 19 al 26 de junio.*

El Centro de Información Juvenil, compuesto por las Concejalías de Juventud de las localidades de Alpedrete, Becerril, Cercedilla, Collado Mediano, Guadarrama, Los Molinos, Navacerrada y, por supuesto, Moralzarzal, ha organizado conjuntamente la primera Semana de la Juventud, que tuvo lugar entre los días 19 y 26 de junio.

El plato fuerte de esta Semana de la Juventud estuvo, sin duda, en los concursos de Fotografía, Videos Caseros y Dibujo de Mascota, cuyo plazo de presentación de originales finalizó el pasado día 7 de junio. A la hora de cerrar esta edición de "MORALZARZAL", aún no se conocía la identidad de los ganadores.

En cuanto al resto de actividades,

el programa constaba de las siguientes:

- Domingo, 19 de junio: marcha popular (Collado Mediano).

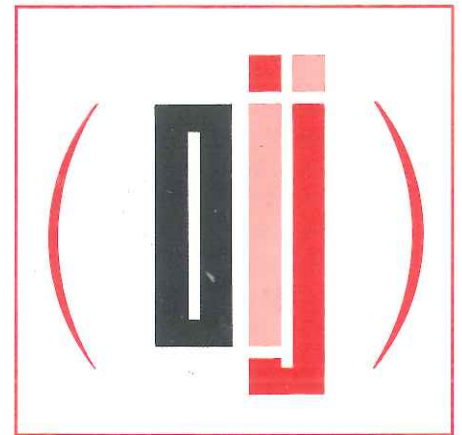
- Lunes, 20: reunión del jurado de los concursos de Fotografía, Vídeo y Dibujo.

- Martes, 21: Inauguración de la Casa de la Juventud de Cercedilla. Proyección del audiovisual (África en bici). Comienzo de la exposición de los trabajos de los concursos (Alpedrete).

- Miércoles, 22: encuentro de jóvenes músicos de la zona (Becerril).

- Jueves, 23; maratón fotográfico (Alpedrete).

- Viernes, 24: proyección de audiovisual y encuentro de jóvenes de educación de adultos (Guadarrama). Teatro de calle (Moralzarzal).



- Sábado, 25: exhibición de trial-sin (Navacerrada).

- Domingo, 26: excursión de motos clásicas (Los Molinos).

El presupuesto de esta I Semana de la Juventud ha ascendido a 480.000 pesetas. ■

*Alfredo Gasco*

## FIESTA DE LA 3ª EDAD

El Parque del Raso será el escenario para la celebración de la Fiesta que va a organizar la 3ª Edad de nuestra localidad Será el próximo día 16 de Agosto. ■

## ANIMA TU EDUCACION

*Para este nuevo número, traemos una poesía de un hombre que ya no está entre nosotros, José López Zárate (1911-1979). Nacido en Burgos, estableció aquí su "segundo" hogar -en muchas ocasiones, el primero- y, aún sin ser del pueblo, lo respetó y quiso como suyo.*

Publicó dos libros de poemas, "Harmonía" (1973) y "Sinfonía Segunda" (1976), en

los que expresó su enorme sensibilidad y sus grandes valores espirituales y humanos. Publicamos aquí un

poema seleccionado de su primer libro, en el que nos habla de su deseo de descansar

para siempre en Moralzarzal; vaya en su memoria. ■

*José A. Morato*

### HÁGASE TU VOLUNTAD

Y cuando muera,  
mi alma se irá con Dios;  
o donde Él quiera;  
no he de decirlo yo.  
Mas yo quisiera

que fuera cerca de Él,  
y que Él dijera  
lo que deba de hacer,  
para así obedecerle más que en vida.  
Y mis restos -que vil materia son

y en cualquier parte podrían hallar cabida- quiero que se trasladen al lugar del pueblo donde tengo la ilusión, que allí encontrarán mejor reposo: cerca de La Ladera; allí habrán de esperar, si Dios quisiera, el día glorioso de la resurrección.

*José López Zárate*

**CAFETERIA  
LUNA LLENA**

**HELADERIA  
SANDWICHERIA**

• HELADOS ARTESANALES  
• PULGUITAS DE APERITIVO

C/ Peñuela, 7  
Tlc. 857 61 68

MORALZARZAL  
Madrid



## ACTIVIDADES CULTURALES

### CINE DE VERANO

Como ya sucediera el pasado verano y a la vista de su éxito, este año también se proyectará cine en la Plaza de la Constitución, según el siguiente programa:

- JULIO. Día 7: "Máximo riesgo". Día 14: "Mira quién habla ahora". Día 21: "Perdidos en África". Día 28: "Elegidos para el triunfo".
- AGOSTO. Fechas sin confirmar. "Los tres mosqueteros", "Aladdin", "El retorno de las brujas" y "Parque Jurásico".

### EXPOSICIONES

La sala municipal "El Toril" albergará, entre los meses de julio y septiembre, una serie de exposiciones, según el siguiente programa:

- Del 30 de junio al 6 de julio: M. Carmen Bartolomé. Escultura.
- Del 7 al 13 de julio: Alberto Polo Gonzalo. Pintura-acuarelas.
- Del 14 al 20 de julio: María Pilar Cortés López. Pintura.
- Del 21 al 27 de julio: Celia Pachón. Pintura.
- Del 28 de julio al 3 de agosto: Aintze García y José Linares. Pintura.
- Del 4 al 10 de agosto: Grupo de manualidades. Varios.
- Del 11 al 17 de agosto: Javier Aguilar. Pintura (paisajes y "algo más").
- Del 18 al 24 de agosto: Antonia Segovia Bermejo. Pintura.
- Del 25 al 31 de agosto: Teresa Vinueza Mateo. Cerámica.
- Del 1 al 7 de septiembre: José Luis Hernández. Fotografía (paisajes de la Sierra).
- Del 8 al 14 de septiembre: Mahore Rodríguez y Paloma Calvo. Flor seca ("Las flores de mi huerto").

### VERBENAS POPULARES

El Parque de El Raso va a ser el escenario de tres verbenas populares previstas para este verano. La que se celebrará el día 16 de julio estará amenizada por la orquesta "Acacia". La del día 6 de agosto, por "Lejanía" o por "Gran Vía". Y la del día 27 del mismo mes, por "Maracaibo". Este día se celebrará la elección de la Reina de las Fiestas'94. ■



Foto: E. CORTÉS

# SE CELEBRO LA I SEMANA CULTURAL DE MORALZARZAL

*Entre los días 24 y 27 de mayo, se celebró en el Colegio Público San Miguel Arcángel la I Semana Cultural de Moralzarzal, organizada por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento.*

El martes, día 24, tuvo lugar la presentación, en la que intervinieron Carlos Hernando, concejal de Educación, y Carolina Ochoa, psicóloga de los Servicios Sociales, tras la cual se celebró una charla-coloquio sobre el tema "Alcohol y drogas de diseño", impartida por Mario Sanz, coordinador del Centro Municipal de Drogodependencias de Collado Villalba.

El tema de la charla-coloquio del miércoles 25 fue "La nutrición", y es-

tuvo impartida por Elena Quintás, farmacéutica especialista en nutrición del Área 5 de Salud Pública de la Consejería de Salud de la Comunidad de Madrid.

Por último, el jueves 26 se celebró una

charla-coloquio sobre "La sexualidad en los adolescentes", dirigida sobre todo a chicos y chicas de entre 13 y 15 años, en la que intervinieron ponentes de la Sociedad Sexológica de Madrid. ■

Alfredo Gasco

#### EMPRESA

**FRANCISCO LARREA, S.A.**  
(V. LOPEZ)

Línea regular de viajeros  
Servicio Urbano de Collado Villalba  
Excursiones, Colegios y Fábricas

Antón, 16  
Teléf.. 857 71 49

Fax 857 67 21

MORALZARZAL (Madrid)

Salida de Madrid:  
Pº de MORET (Moncloa)



#### SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO

GUADARRAMA  
854 77 04

MORALZARZAL  
857 70 33



Foto: E. CORTÉS

# EL MORALZARZAL C.F.

## TERMINO CUARTO

Concluyó la temporada de fútbol en las categorías regionales. El Moralzarzal CF, encuadrado en el grupo 1 de Segunda Regional, ha finalizado en la cuarta posición, lo cual supone que el balance de esta campaña se debe considerar positivo, ya que ha sido ésta su primera participación en esta categoría tras lograr el ascenso el pasado año.

Quizá la nota que puede definir la actuación de nuestro equipo es la de la irregularidad, sobre todo en los encuentros de casa. De los diecisiete partidos que ha jugado en su campo, el Moral sólo ha ganado 6, ha empatado 5 y ha perdido otros 6. Sin embargo, fuera de casa ha logrado nueve victorias, cuatro empates y cuatro derrotas. Con todo ello, y una vez superada la temporada de adaptación a

la nueva categoría, ya nos atrevemos a colocar al Moral en el puesto de favorito para el ascenso la temporada que viene. ■

*Alfredo Gasco*

### UNION CLICISTA MORALZARZAL

#### CALENDARIO DE SALIDAS

Nº	Fecha	Hora	Ptos.	Kms.
18	7-Julio	8,25	7	105
19	10-Julio	8,25	7	90
20	17-Julio	7,55	7	100
21	24-Julio	7,55	7	100
22	31-Julio	7,55	7	100
23	7-Agosto	8,25	7	95
24	14-Agosto	7,55	7	105
25	21-Agosto	7,55	7	120
26	28-Agosto	8,10	5	90

### ANUNCIO

#### PISCINA MUNICIPAL

#### TEMPORADA 1994

Horario de apertura de 11.00 a 20.00 horas del 18 de junio al 18 de septiembre.

#### Precios Públicos:

#### PISCINA:

#### ENTRADAS:

Adultos	350 pts.
Niños	175 pts.
Jubilados	175 pts.

#### ABONOS:

Adultos	15 Baños	3.675 pts.
"	30 "	6.825 pts.
"	45 "	9.450 pts.
"	60 "	10.500 pts.
Niños	15 "	1.575 pts.
"	30 "	2.875 pts.
"	45 "	3.925 pts.
"	60 "	4.725 pts.
Jubilados	15 "	1.575 pts.
"	30 "	2.875 pts.
"	45 "	3.925 pts.
"	60 "	4.725 pts.

#### PISTAS:

TENIS	400 pts.
FRONTENIS	300 pts.
PISTAS DEPORTIVAS	1.000 pts.
PELOTA VASCA	450 pts.
FUTBOL (SIN FOCOS)	4.000 pts.
FUTBOL CON LUZ	10.000 pts.
GIM. MANTENIM.	1.000 pts.

## Papelería

# LIBRA

- Reserva de libros de texto
- Artículos de papelería
- Objetos de escritorio
- Regalos
- Revelado - Fotografía
- Obsequios para boda bautizos y comuniones

Tlf. 857 61 91

C/ De la Iglesia, 23 - Moralzarzal

### CENTRO VETERINARIO MORALZARZAL



**animal**

CENTRO DE ALIMENTACION ANIMAL

## ALIMENTOS PARA ANIMALES

Avda. de la Salud, 9 • Tlf. 857 68 53 • MORALZARZAL (Madrid)



Foto: E. CORTÉS

## EL EQUIPO ALEVIN DE BALONMANO, CAMPEON DE ADS

Se ha llegado al final de la temporada en el deporte infantil, dentro de la competición de la Agrupación Deportiva de la Sierra -ADS-, en la que se ha conseguido a lo largo de la temporada un buen éxito participativo. Dentro del deporte infantil, hemos tenido cerca de 200 participantes.

A nivel deportivo, cabe destacar el primer puesto del balonmano alevín, el segundo puesto del fútbol alevín y el cuarto del fútbol infantil dentro de la competición de la ADS. También, el tercer puesto en la fase zonal de balonmano infantil.

Dentro de la Liga de Collado Villalba, hemos quedado segundos y terce-

ros en baloncesto alevín femenino y masculino, respectivamente.

Cabe destacar el voleibol, que, siendo prácticamente el primer año que se organiza, la participación ha sido masiva.

En el mes de junio, se celebraron las clausuras de nuestros deportes. El pasado día 4 se organizó una exhibición de gimnasia rítmica en la que participaron, además de Moralzarzal, Alpedrete, Galapagar y Collado Villalba. Y el día 18 se celebró el acto de clausura, con una pequeña exhibición de todos nuestros deportistas en sus diferentes disciplinas. ■

José Ignacio Jiménez

## LA FIESTA DEPORTIVA, EN AGOSTO

Se está organizando la Fiesta Deportiva para el verano de 1994, que celebra en esta ocasión su octava edición. Será en el mes de agosto y se podrá participar en deportes como fútbol, fútbol sala, baloncesto, natación, petanca, etcétera, en diferentes categorías.

Hay que animarse y empezar a confeccionar ya los equipos. Os esperamos este verano. ■

José I. Jiménez



Foto: E. CORTÉS

## CURSOS DE NATACION, SALVAMENTO Y SOCORRISMO

Se van a celebrar los cursos de natación durante los meses de julio y agosto, para los que aún están abiertas las inscripciones.

También, entre los días 1 y 22 del mes de julio se va a celebrar un curso de Salvamento y Socorrismo, para formar nuevos socorristas. ■

José I. Jiménez



RESTAURANTE

Especialidad en:  
Jamón, Chorizo, y Lomo Ibérico  
\*\*\*\*  
Cordero y Cochinillo  
Asado en horno tradicional de leña

**MENÚ CASERO DIARIO**

C/ Las Eras, 36 • Teléf. 857 78 37 • 28411 MORALZARZAL

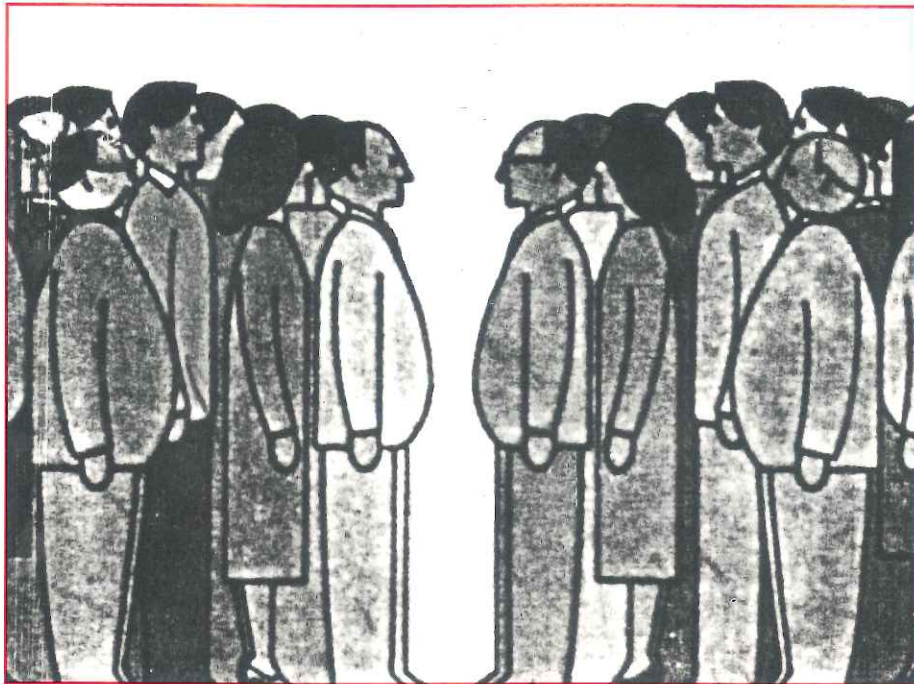
Autoservicio

EL  
ALMACEN

LUIS GUILLEN

Plaza de la Constitución, 12  
Teléf. 857 70 15

MORALZARZAL  
(Madrid)



## DERECHO DE REPRESENTACION, CONSULTA Y PARTICIPACION

La Constitución Española obliga a los poderes públicos (del Estado, Comunidades Autónomas y Municipios) a oír a consumidores y usuarios en cuestiones que puedan afectarles, como son los siguientes casos:

- Redacción de Reglamentos que desarrollen la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios.
- Redacción de Reglamentaciones sobre productos o servicios de uso y consumo.
- Ordenación del mercado interior y disciplina de mercado.

- Establecimiento de precios y tarifas de servicios, en cuanto afecten directamente a los consumidores y usuarios y se encuentren legalmente sujetos a control de las Administraciones públicas.

- Establecimiento de las condiciones generales de los contratos de empresas que prestan servicios públicos en régimen de monopolio.
- En los casos en que una Ley así lo establezca.

Esta obligación de consultar a los consumidores y usuarios no implica que necesariamente les vayan a hacer

caso, ya que es al Parlamento de la Nación, de las Comunidades Autónomas y los Ayuntamientos, integrados por representantes que elegimos libremente al votar, y al Gobierno y demás poderes que de ellos nacen, a quienes corresponde decidir las leyes y normas legales. Por otro lado, la Ley también reconoce este derecho a los productores, distribuidores y comerciantes.

La forma que reconoce la Ley para que los consumidores y usuarios ejerzan el derecho de representación, consulta y participación es a través de las Asociaciones de Consumidores y Usuarios.

Para que estas asociaciones sean tenidas en cuenta y disfruten de los beneficios que les otorga la Ley, deberán haberse constituido con arreglo a la Ley de Asociaciones y estar inscritas en los correspondientes Registros, y tendrán como finalidad la defensa de los intereses de los consumidores y usuarios, incluyendo:

- La información y educación.
- Representar a sus asociados y ejercer las correspondientes acciones en defensa de los mismos o de los intereses generales de los consumidores y usuarios.

Estas asociaciones no podrán:

- Incluir como asociados a personas jurídicas con ánimo de lucro.
- Percibir ayudas o subvenciones de las Empresas o Agrupaciones de Empresas que suministran bienes, productos o servicios.
- Realizar publicidad de bienes, productos o servicios.
- Actuar con manifiesta temeridad, judicialmente apreciada. ■

*Isabel María Morales Trallero  
Veterinaria*



Avda. de España, 30  
Tel. 857 77 22

MORALZARZAL  
MADRID

## Clinica Dental MORALDENT

**PROTESIS • EMPASTES • ORTODONCIA  
• ENDODONCIAS • ODONTOPEDIATRIA**

HORARIOS

Lunes, miércoles, viernes y sábados de 10 - 2 y de 5 - 8.30h.

C/ ANTON, 18 y 20 - 1ªH • Telf. 857 66 49 • MORALZARZAL

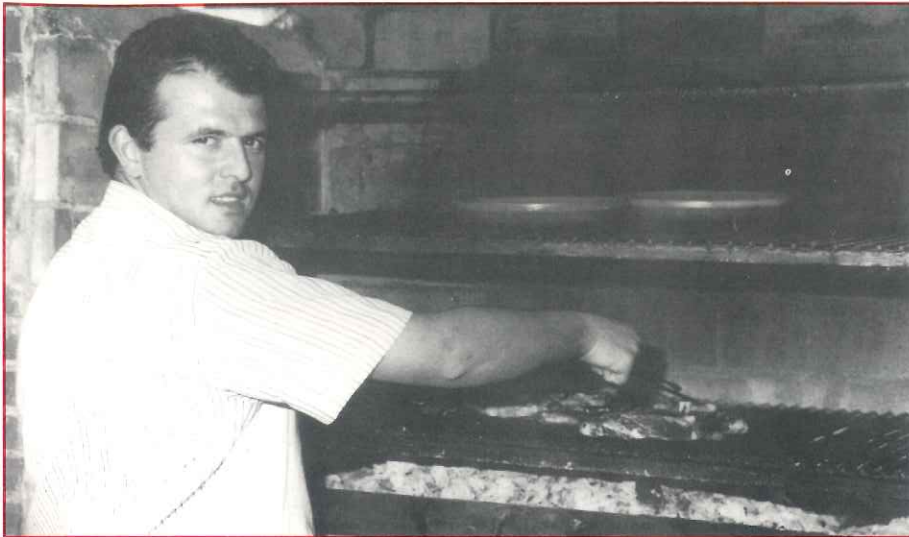


Foto: E. CORTÉS

## CASA MARIANO

*En esta ocasión nos confecciona estas recetas el restaurante Casa Mariano de nuestra localidad. Estamos convencidos de que os gustarán.*

### CREMA DE MARISCO

#### INGREDIENTES:

4 langostinos; 2 carabineros; 5 gambas; 2 cigalas; 2 puerros; eneldo; 1 diente de ajo; 1 tomate limpio.

#### PREPARACION:

- 1) Reservamos las colas del marisco.
- 2) Rehogar las zanahorias, puerros, el diente de ajo, el eneldo y el tomate.
- 3) Añadir las cabezas del marisco.
- 4) Rehogarlo hasta que esté doradito.
- 5) Quemarlo con coñac.
- 6) Añadir una taza con caldo de pescado.
- 7) Dejar hervir durante una hora.
- 8) Triturarlo con una batidora
- 9) Pasarlo por el chino

Servirlo caliente con un poco de nata líquida y las colas marisco que hemos reservado, picarlas muy finas.

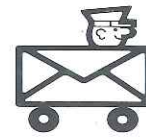
### PERAS AL VINO

#### INGREDIENTES:

1/2 Kg. de peras de agua; 1/4 litros de Rioja tinto; 125 gr. de azúcar; 1/2 cáscara de limón; 1/2 ramita de canela.

#### PREPARACION:

- 1) Pelar las peras.
  - 2) Cocerlas con el resto de los ingredientes hasta que las peras estén blandas.
  - 3) Dejarlas enfriar.
- Servir con un poco de vino y sirope de chocolate. ■



## AGRADECER LA COLABORACION

La Asociación Deportiva Amigos del Caballo de Moralzarlal quiere agradecer la colaboración de todo el pueblo de Moralzarlal y, en especial, de las siguientes entidades y personas, sin cuya ayuda no hubiera sido posible la Romería que tuvo lugar el Día de la Cruz de Mayo:

- Excelentísimo Ayuntamiento de Moralzarlal (Concejalía de Cultura).
- Agricentro.
- Asador del Duque.
- Bar Centro.
- Cafetería Donca.
- Caja de Cataluña.
- Construcciones Vaquero Hernández.
- Cristalería Mely.
- Pastelería Yoli.
- Prensa Maribel.
- Pub El Tejón.
- Zapatería Álvarez Domínguez.
- Javier González Miguélez.
- Ramón López.
- Mariano y Paloma.
- Salvador y Ana.
- Tonino y Loli.
- Salvador y Alba García.
- Mercedes Moreno.
- Frutos y Mari Carmen.
- Maira y Guardaespaldas.
- Carmen Arias.
- Marta.
- Chirri.
- José de Antonio y Ana Crespo.
- Javier González y Toñi Miguélez.
- Joaquín Miguélez.
- Carmen.
- Luis Pozo.
- Carlos Miguel Remiro Domínguez.

### INSTALACIONES ELECTRICAS

ANTENAS, ALARMAS, PORTEROS  
Y VIDEOPORTEROS

*Carlos Martínez Martín*

C/ Antón, 57  
Tlfo. 857 68 75

28411 MORALZARZAL  
(Madrid)

### RESTAURANTE EL BERROCAL



Calle Huerta, 23  
Teléf. 857 79 66

MORALZARZAL  
(Madrid)



- FERRETERIA EN GENERAL
- MENAJE DEL HOGAR
- BRICOLAJE

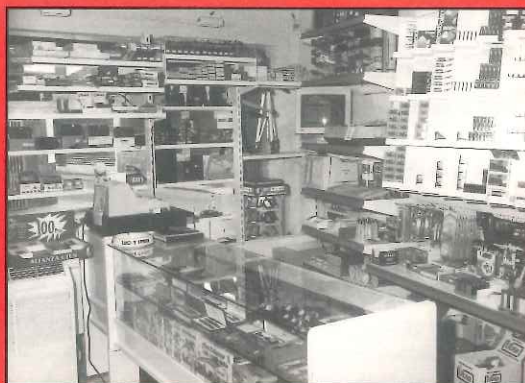
Plaza de la Fragua, 7  
Tel: 857 79 83

MORALZARZAL  
(Madrid)

**PRENSA - REVISTAS - LIBROS**  
**FOTOGRAFÍA**  
**REGALOS - PILAS ESPECIALES**

# MARIBEL

**Y AHORA ¡¡ PAPELERÍA !!**



**ENCARGUENOS SUS  
LIBROS DE TEXTO CON  
EL 15% DE DESCUENTO**

**IMPRENTA**

**ABIERTO TODOS LOS DÍAS  
DESDE LAS 8 DE LA MAÑANA**

**SERVICIO DE FAX**

**¡¡ ATENCIÓN !!**

**TRAVESÍA LA PEÑUELA, 14 • TFNO. 857 60 63 • MORALZARZAL**